

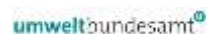


Sustainable Water Integrated Management
Support Mechanism
SWIM – SM
Project funded by the EU



CIHEAM
Bari

Le système MONEVA,
système de suivi et d'évaluation (S&E) des
programmes de gestion participative de
l'irrigation (GPI) et de transfert de la
gestion de l'irrigation (TGI)



L'eau...un bien très précieux à ne pas gaspiller

Résumé détaillé du

Système MONEVA

Système de suivi et d'évaluation (S&E) des programmes de gestion participative de l'irrigation (GPI) et de transfert de la gestion de l'irrigation (TGI)

Préparé par :

Juan A. SAGARDOY, Consultant international, gestion de l'eau, SWIM-SM

Suzan TAHA, Experte en Eau, SWIM-SM

Roula KHADRA, Modélisateur concepts, CIHEAM-Bari

Marco DAURÙ, Développeur informatique, CIHEAM-Bari

ISBN

MENTION LÉGALE

Le présent document a été préparé et produit grâce au soutien financier de l'Union européenne. Toutefois, son contenu relève de la seule responsabilité du Consortium chargé de sa mise en œuvre et n'a pas vocation à rendre compte de la position de l'Union européenne. Les références à des produits commerciaux ne sauraient être entendues comme l'expression d'une quelconque préférence ou promotion de ces produits.

RAPPORT DE SYNTHÈSE

Le système MONEVA entend contribuer aux rares informations et données disponibles sur l'évaluation des programmes de gestion participative de l'irrigation (GPI) et du transfert de la gestion de l'irrigation (TGI) en cours ou en passe d'achèvement dans plus de 60 pays à travers le monde.

Le système MONEVA est un outil d'aide à la décision qui a pour fonction d'évaluer les performances des agents des services d'état et des agriculteurs dans la mise en œuvre des programmes de gestion participative de l'irrigation (GPI) et du transfert de la gestion de l'irrigation (TGI) dans un pays particulier.

Cet outil est l'aboutissement d'efforts combinés, engagés d'une part dans le cadre du projet Mécanisme de Soutien du Programme sur la Gestion Intégrée et Durable de l'Eau (SWIM-SM), financé par l'Union européenne, et d'autre part au sein du Centre international de Hautes études agronomiques méditerranéennes (CIHEAM), situé à Bari (Italie). Enfin, sans l'immense soutien des gouvernements de Jordanie et de Tunisie, où le système a été testé et mis en œuvre dans des régions pilotes, il aurait été impossible d'en renforcer et améliorer les versions précédentes.

Ce système repose sur deux composantes principales. La première a vocation à évaluer les performances de l'agence d'irrigation chargée de la mise en œuvre des programmes de GPI/TGI à l'échelle nationale et à l'échelle régionale : les résultats, les produits de sortie et les activités sont définis et évalués à l'appui des indicateurs mis au point.

La deuxième vise à évaluer les performances des associations des usagers de l'eau (AUE) nouvellement créées. À ce titre, des résultats, produits de sortie et activités potentiels sont définis, ainsi que les indicateurs correspondants qui en permettent l'évaluation. Une procédure annuelle de suivi et d'évaluation permet d'évaluer les progrès effectués en matière de performances, et, au besoin, d'arrêter les mesures correctrices nécessaires. Ces deux composantes font partie d'une démarche unique intégrée et, à ce titre, demandent à être mises en place ensemble pour garantir le bon fonctionnement du système.

Ce système est un système national intégré, dans la mesure où seul un système MONEVA peut être mis en place à l'échelle nationale, tandis qu'à l'échelle régionale, il est possible de mettre en place un système par région. Certaines informations particulières sont recueillies auprès des AUE à l'échelon régional, et certaines informations particulières sont recueillies à l'échelon national. Si la transmission d'information entre les différents échelons et échelles est actualisée en permanence, le système MONEVA fournit des informations actuelles à tout moment, pour chaque échelon et échelle.

Le système MONEVA utilise le langage de programmation d'une plateforme de développement en accès gratuit (*Access 2010 Runtime*) : partant, il peut être installé gratuitement. Il est disponible en anglais, en français et en arabe, ce qui en facilite grandement l'adoption dans des pays très divers, et notamment dans les pays de la Méditerranée et du Proche-Orient. La souplesse du système MONEVA permet de sélectionner les indicateurs qui s'appliquent à un pays particulier – adaptabilité quasiment unique.

La présente maquette a pour objet de décrire les caractéristiques principales du système MONEVA, et, outre évoquer certaines des difficultés rencontrées au cours de son développement, de faire des suggestions quant à son utilisation et à son application par d'autres pays et tout utilisateur potentiel.

SOMMAIRE

RAPPORT DE SYNTHÈSE	1
SOMMAIRE	2
LISTE DES TABLEAUX	3
LISTE DES FIGURES	4
CONTEXTE DU DÉVELOPPEMENT DU SYSTÈME MONEVA	5
LE PROGRAMME SWIM	5
NÉCESSITÉ DE METTRE AU POINT UN SYSTÈME S&E DES PROGRAMMES DE GPI/TGI	5
PRINCIPALES PHASES DE DÉVELOPPEMENT DU SYSTÈME MONEVA.....	6
DIFFICULTÉS RENCONTRÉES ET RÉPONSES APPORTÉES PAR LE SYSTÈME MONEVA.....	7
METTRE AU POINT UN JEU COHÉRENT DE RÉSULTATS ET DE PRODUITS DE SORTIE, QUI TIENNE COMPTE DE LA DIVERSITÉ DES PROCESSUS DE GPI/TGI.....	7
CONCEVOIR UN SYSTÈME D'ÉVALUATION SIMPLE ET OBJECTIF.....	8
ORGANISER L'ÉVALUATION COMME UN OUTIL DE FACILITATION DE LA PRÉPARATION DES PLANS D'ACTION	9
INTÉGRER LES TROIS ÉCHELONS ET ÉCHELLES DE TRAVAIL (NATIONAUX, RÉGIONAUX, LOCAUX) AU SEIN D'UN SEUL SYSTÈME	10
RENFORCER LA SOUPLESSE POUR TENIR COMPTE DES DIFFÉRENCES NATIONALES.....	11
S'ADAPTER AUX BESOINS LINGUISTIQUES DE LA MÉDITERRANÉE.....	11
PRÉSENTATION DES CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU SYSTÈME MONEVA.....	12
INSTALLATION	12

ACCUEIL ET CONNEXION.....	12
PARAMÉTRAGE NATIONAL DU SYSTÈME MONEVA PAR L'ADMINISTRATEUR NATIONAL	13
DATES GPI/TGI.....	13
DEVISE.....	14
CRITERES DE NOTATION	14
REGISTRE DES BUREAUX REGIONAUX	15
REGISTRE DES BUREAUX LOCAUX.....	15
INDICATEURS APPLICABLES.....	15
UTILISATION DE MONEVA UNE FOIS LES PARAMÈTRES GÉNÉRAUX DÉFINIS	16
SUIVI	17
SUIVI À L'ÉCHELON NATIONAL ET À L'ÉCHELON RÉGIONAL.....	17
SUIVI À L'ÉCHELON LOCAL	18
ÉVALUATION	19
RAPPORT D'INFORMATION	21
FONCTIONNALITE ET OUTILS	22
MONEVA : AU-DELA DE L'EXPERIENCE PILOTE EN JORDANIE ET EN TUNISIE	25
APPLICATIONS PAR PAYS	25
FEUILLE DE ROUTE MONEVA VERS SON APPLICATION DANS D'AUTRES PAYS.....	25
UTILISATION DU SYSTÈME MONEVA DANS LE CADRE D'ACTIVITÉS LIÉES	26
BÉNÉFICES ATTENDUS DE L'UTILISATION DU SYSTÈME MONEVA	27

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1: Nombre de résultats et de produits de sortie du système MONEVA	8
Tableau 2: Exemple d'évaluation d'un produit de sortie en fonction des points obtenus par les indicateurs qui en contrôlent la réalisation	10

LISTE DES FIGURES

Figure 1: Connexion et choix de la langue	12
Figure 2: Menu principal de MONEVA.....	13
Figure 3: Paramétrage des dates GPI/TGI	13
Figure 4 : Capture d'écran des critères de notation pour un indicateur	14
Figure 5: Paramètres applicables aux Indicateurs	16
Figure 6: Capture d'écran de la section Suivi à l'échelle régionale.....	17
Figure 7: Capture d'écran de l'étape de saisie tous les 12 mois à l'échelon régional.....	18
Figure 8: Formulaires de suivi à transmettre à l'échelon local (AUE)	19
Figure 9: Sélection des résultats à évaluer.....	20
Figure 10: Capture d'écran rendant compte de l'évaluation du résultat B04r.....	20
Figure 11 : Première et deuxième options du menu du rapport d'information.....	22
Figure 12: Recherche de données à l'échelon régional	23
Figure 13 : Migration in/out et exportation de données	24
Figure 14: Option Système d'information.....	24

CONTEXTE DU DÉVELOPPEMENT DU SYSTÈME MONEVA

LE PROGRAMME SWIM

L'ensemble des activités liées au développement du système MONEVA ont été réalisées dans le cadre du programme Gestion Intégrée et Durable de l'Eau (SWIM), qui a vocation à contribuer à une mise en œuvre efficace et une dissémination la plus large possible des politiques et pratiques de gestion intégrée et durable de l'eau dans la Région Sud-est de la Méditerranée. Ce programme est financé par l'Union européenne (UE), et **concerne les pays partenaires (PP) suivants** : Algérie, Égypte, Israël, Jordanie, Liban, Libye, Maroc, Palestine, Syrie¹ et Tunisie.

Le programme SWIM est articulé en **deux composantes** qui se renforcent mutuellement au sein d'une même structure chargée de soutenir des réformes indispensables et urgentes et de nouvelles démarches en matière de gestion de l'eau en Méditerranée, vers leurs diffusion et reproduction les plus larges possibles.

Les deux composantes du programme SWIM

- Un mécanisme de soutien (SWIM-SM), d'un budget de 6,7 millions €
- Cinq (5) projets de démonstration, dotés d'un budget d'environ 15 millions €

Le développement de MONEVA a été assuré par la composante Mécanisme de soutien du programme SWIM (SWIM-SM).

NÉCESSITÉ DE METTRE AU POINT UN SYSTÈME S&E DES PROGRAMMES DE GPI/TGI

La nécessité de mettre au point un système S&E complet des processus de GPI/TGI s'est imposée comme une priorité à l'ensemble des membres du groupe d'experts lors de la réunion régionale qui s'est tenue à Athènes en avril 2012, et au cours de laquelle les résultats de l'évaluation régionale² réalisée par le projet sur l'état de la participation des usagers de l'eau des pays partenaires du projet (PP) ont été examinés, et les actions prioritaires du SWIM-SM au titre du pilier « Gouvernance de l'eau » ont été définies. Ces résultats ont été corroborés ultérieurement par les enquêtes sur le terrain³, également réalisées dans le cadre du projet, et qui ont révélé un manque de démarches cohérentes de suivi et d'évaluation (S&E) du processus de GPI/TGI dans les pays concernés par le programme SWIM, voire, dans certains cas, leur absence totale. En outre, l'examen des principaux systèmes S&E utilisés par les agences internationales pour évaluer les programmes de GPI/TGI a révélé une abondance de directives générales pour le suivi et l'évaluation des activités, mais que, s'agissant des processus de GPI/TGI, cette abondance se tarit

¹Au printemps 2012, la situation était la suivante : les activités dans le pays ont été suspendues suite à la décision de la Commission européenne, même si la Libye était officiellement devenue pays partenaire du Programme SWIM. Il faut noter qu'en raison de la situation politique actuelle, aucune activité n'y ait encore été démarrée.

²Cf. « Évaluation régionale – Les associations des usagers de l'eau dans les pays partenaires du projet SWIM-SM : Document final produit, après discussion et validation, au cours de l'atelier expert régional sur les AUE (23-24 avril, 2012, Athènes, Grèce), à : <http://www.swim-sm.eu/index.php/en/resources-en/assessments>

³Cf. Section 2 du document « Bilan des expériences internationales et régionales de l'utilisation de systèmes de suivi et d'évaluation dans une optique de mise en place d'associations des usagers de l'eau et d'appui à ces associations – Analyse des réponses au questionnaire/ à la liste de contrôle sur la disponibilité des données pour le suivi et l'évaluation des programmes de GPI/TGI dans les pays concernés par le programme SWIM », consultable à : <http://www.swim-sm.eu/index.php/en/resources-en/assessments>, ou contacter info@swim-sm.eu

(concernant, notamment, le suivi des performances des associations des usagers de l'eau), avec pour résultat une incomplétude criante des procédures de suivi et d'évaluation des processus de GPI/TGI dans leur ensemble.

C'est ainsi qu'une proposition de système a été mise au point en 2013, proposition examinée et validée par les pays lors d'une réunion régionale en septembre 2013. Considérant que le système S&E devait prendre en compte les spécificités de plusieurs pays, la plus grande difficulté a été de définir des résultats, des produits de sortie et des activités de suivi et d'évaluation qui présentent une applicabilité générale/générique⁴. Au cours de cette réunion de septembre 2013, les développeurs ont présenté les composantes du système S&E visant spécifiquement le processus de GPI/TGI. À l'issue d'un long débat, et des nombreuses contributions des représentants des pays concernés par le programme SWIM, **le projet a reçu l'aval de l'ensemble des pays, à savoir le développement d'un logiciel** qui correspond à la structure générale S&E approuvée au cours de la réunion, et **sa mise à l'épreuve dans des régions pilotes de deux pays, la Jordanie et la Tunisie.**

PRINCIPALES PHASES DE DÉVELOPPEMENT DU SYSTÈME MONEVA

Conformément aux responsabilités attribuées par les pays concernés par le programme SWIM, deux missions de lancement ont été réalisées, l'une en Tunisie et l'autre en Jordanie, au mois de décembre 2013, pour définir le plan de travail pour l'année à venir.

Début 2014, le projet SWIM-SM a retenu le CIHEAM (Bari, Italie) pour développer un logiciel qui réponde à la structure arrêtée lors de la réunion régionale de septembre 2013. Dès juin 2014, une première version avait été développée, et des sessions de formation ont été assurées en Tunisie et en Jordanie. En septembre 2014, les composantes de suivi et d'évaluation du système ont été testées dans les régions pilotes de Jordanie et de Tunisie, aux échelles et échelons nationaux⁵, régionaux⁶ et locaux⁷. Les représentants des agences gouvernementales et les dirigeants des AUE participantes se sont dits très satisfaits du système – tout en recommandant un certain nombre d'améliorations.



⁴ Pour plus d'information, cf. Section 2 du document : « Bilan des expériences internationales et régionales de l'utilisation de systèmes de suivi et d'évaluation dans une optique de mise en place d'associations des usagers de l'eau et d'appui à ces associations – Analyse des réponses au questionnaire/ à la liste de contrôle sur la disponibilité des données pour le suivi et l'évaluation des programmes de GPI/TGI dans les pays concernés par le programme SWIM », consultable à : <http://www.swim-sm.eu/index.php/en/resources-en/assessments>, ou contacter info@swim-sm.eu

⁵ Associant, en Jordanie, l'Autorité de la vallée du Jourdain (JVA), et en Tunisie, la Direction Générale du Génie Rural et de l'Exploitation des Eaux (DG/GREE)

⁶ Associant deux bureaux régionaux (directions générales) en Jordanie et trois Commissariats Régionaux de Développement Agricole (CRDA) en Tunisie

⁷ Associant les associations des usagers de l'eau, deux en Jordanie, et trois en Tunisie

Au mois de novembre 2014, la version alpha du système et les résultats de son application dans les deux pays pilotes ont été présentés lors d'une réunion régionale qui s'est tenue à Athènes. Les pays concernés par le programme SWIM se sont dits satisfaits des résultats obtenus, et demandé à ce que les activités se poursuivent en 2015. À la question de savoir s'il valait mieux étendre les activités MONEVA à d'autres pays, ou consolider le système et renforcer sa mise en œuvre en Tunisie et en Jordanie, les participants ont, à la quasi-unanimité, opté pour la deuxième solution.

C'est ainsi que la version bêta du système MONEVA a été développée et finalisée en 2015, intégrant bon nombre des améliorations préconisées. Des sessions de formation/mise à niveau des connaissances ont été organisées en Tunisie et en Jordanie, le système a été testé à plus grande échelle et les évaluations ont été réalisées. Les résultats des évaluations ont été extrêmement satisfaisants, et la mise en œuvre du système se poursuit dans les pays sélectionnés, au moyen des ressources nationales disponibles. **La nouvelle version du système MONEVA est désormais prête à être diffusée plus largement.**



DIFFICULTÉS RENCONTRÉES ET RÉPONSES APPORTÉES PAR LE SYSTÈME MONEVA

METTRE AU POINT UN JEU COHÉRENT DE RÉSULTATS ET DE PRODUITS DE SORTIE, QUI TIENNE COMPTE DE LA DIVERSITÉ DES PROCESSUS DE GPI/TGI

La première étape de la définition des produits de sortie et des résultats du système S&E proposé procédait des objectifs généraux énoncés et approuvés par les PP à la réunion d'Athènes en septembre 2013, à savoir :

- Le système devrait permettre de contrôler la mesure de l'engagement politique pour le processus
- Le système devrait permettre de suivre et d'évaluer les diverses interventions de l'état visant la mise en place d'AUE, et le soutien apporté à ces AUE
- Le système devrait permettre de suivre et d'évaluer les progrès effectués par les AUE, et leurs performances institutionnelles, financières et techniques
- Le système devrait prévoir l'évaluation périodique des résultats/impacts des interventions de l'état et de la mise en place d'AUE dans un pays.

Tout système S&E repose sur un certain nombre de produits de sortie et de résultats à atteindre, et qui, tous, ont été précisément définis dès le départ. Toutefois, dans la plupart des processus de GPI/TGI, les objectifs finaux sont définis, mais produits de sortie et les résultats à atteindre à moyen terme le sont rarement.

Afin d'atteindre ces objectifs, quatre modules différents ont été proposés pour évaluer les performances des trois parties prenantes principales, à savoir l'agence d'irrigation de l'échelon central (national), les bureaux impliqués avec les associations d'utilisateurs de l'eau dans les régions (échelon régional), et les associations des usagers de l'eau à l'échelon local. Ainsi :

1. **Module A** : vise à évaluer la mesure de l'engagement politique pour le processus de GPI/TGI et la capacité/ la pertinence des arrangements institutionnels et juridiques/ réglementaires existants pour soutenir la mise en place des AUE.

Le système MONEVA,

Système de suivi et d'évaluation des programmes de gestion participative de l'irrigation (GPI) et de transfert de la gestion de l'irrigation (TGI)

2. **Module B** : vise à évaluer les performances des agences d'irrigation chargées de la mise en œuvre du programme de GPI/TGI, notamment à l'échelle régionale.
3. **Module C** : vise à évaluer les performances institutionnelles, financières et techniques des associations des usagers de l'eau
4. **Module D** : vise à évaluer l'impact de la mise en place d'AUE.

Pour chaque module, un certain nombre de résultats ont été définis à l'appui, principalement, de l'analyse bibliographique internationale et régionale effectuée par le projet SWIM-SM et de l'expérience des consultants SWIM-SM. Pour garantir la réalisation de ces résultats, un ensemble de produits de sortie ont également été définis. Enfin, pour garantir la réalisation de ces produits de sortie, un jeu d'indicateurs destinés à rendre compte des bonnes pratiques dans la mise en œuvre du processus de GPI/TGI, a été défini pour chaque produit de sortie. Le Tableau 1 résume le nombre de résultats et de produits de sortie définis.

Tableau 1: Nombre de résultats et de produits de sortie du système MONEVA

MODULES	Échelon concerné	Nbre de résultats	Nbre de produits de sortie
Module A	National	5	7
Module B	National et régional	9 ⁸	16
Module C	Local	10	29
Module D	Tous	8	13
Total		26	74

CONCEVOIR UN SYSTÈME D'ÉVALUATION SIMPLE ET OBJECTIF

Tandis que la composante « suivi » peut être développée à un niveau très avancé de précision et de détail, la composante « évaluation » est souvent laissée au bon sens de l'évaluateur : celui-ci se voit donner certaines consignes et recommandations d'ordre général, mais c'est bien à lui (à elle) qu'il appartient de faire preuve de jugement. Aussi, développer un système d'évaluation qui élimine la part de subjectivité dans l'évaluation était un défi de taille.

S'agissant du système MONEVA, un système d'évaluation simple a été développé, qui repose sur un système de points, où le nombre de points maximum pouvant être obtenus pour chaque indicateur est 2, et le nombre de points minimum, 0, 1 point étant accordé aux résultats intermédiaires. Cette démarche d'évaluation s'applique aux trois types d'indicateurs utilisés dans le système S&E, comme



⁸ Les résultats et produits de sortie de l'échelon régional sont les mêmes que ceux de l'échelon national en raison de ce qu'ils font partie de la même organisation et partagent les mêmes objectifs généraux.

suit :

- *Pour les indicateurs logiques*, où les seules réponses possibles sont OUI ou NON, le nombre de points (notes) pouvant être obtenu est soit 2, soit 0. Les notes sont basées sur l'expérience et la logique internationales.
- *Pour les indicateurs qualitatifs*, la gamme des réponses est divisée en 3 catégories qui peuvent se voir accorder 2, 1, ou 0 points. Exemple : élevé, moyen, faible.
- *Pour les indicateurs numériques*, la note peut être 2, 1 ou 0, en fonction de la valeur de l'indicateur relativement à une fourchette de valeurs acceptée, dérivée de l'expérience internationale ou recommandée par les experts à Athènes, et par la suite par les pays impliqués dans la mise en œuvre pilote.

En théorie, certains indicateurs sont plus importants que d'autres, et, partant, il aurait été envisageable de concevoir un système où certains indicateurs auraient pesé plus lourd, en termes de notation, que d'autres, en fonction de leur importance relative. Toutefois, en raison de la nature subjective de ce type de décisions, cette caractéristique a laissée de côté pour le système MONEVA, et les valeurs indiquées précédemment ont été attribuées aux indicateurs.

L'évaluation proposée a l'avantage d'être simple et de ne pas dépendre de considérations subjectives, ce qui est un élément important en matière d'évaluation.

ORGANISER L'ÉVALUATION COMME UN OUTIL DE FACILITATION DE LA PRÉPARATION DES PLANS D'ACTION

Le système de points/notes proposé pour l'évaluation a en outre l'avantage de permettre d'évaluer la mesure (pourcentage) de réalisation du processus de GPI/TGI dans un pays, à l'appui des produits de sortie ou des résultats désirés. Ceci se fait en agrégeant l'ensemble des notes de tous les indicateurs liés à un produit de sortie donné, au niveau du produit de sortie pour commencer, et ensuite en agrégeant les notes de l'ensemble des produits de sortie liés à un résultat (càd au niveau du résultat). Étant donné que la réalisation complète d'un produit de sortie représente 100% de la mesure de réalisation, si seuls 70 % ont été réalisés, il peut en être aisément conclu que le produit de sortie n'a pas été pleinement réalisé et qu'il est nécessaire de procéder à certaines améliorations.



Pour arriver à une réalisation à 100 % dudit produit de sortie, le système (par le biais de sa fonctionnalité de rapport d'information) permet à l'utilisateur de prioriser les actions nécessaires à la réalisation complète d'un produit de sortie donné. Si l'on prend le Tableau 2 comme exemple, la première priorité serait d'améliorer les performances quant aux activités relevant de l'indicateur n° 3 (où la note = zéro), suivie d'une deuxième priorité relevant de l'indicateur n° 1 (note = 1). Ainsi, le système désigne à l'utilisateur les champs/ domaines dans lesquels des améliorations s'imposent, et, à ce titre, le système MONEVA est un outil / système d'aide à la décision.

L'exemple ci-dessus s'applique également aux résultats, dont l'obtention dépend de plusieurs produits de sortie.

Le système MONEVA,

Système de suivi et d'évaluation des programmes de gestion participative de l'irrigation (GPI) et de transfert de la gestion de l'irrigation (TGI)

Tableau 2: Exemple d'évaluation d'un produit de sortie en fonction des points obtenus par les indicateurs qui en contrôlent la réalisation

	Indicateurs	2 points	1 point	0 points	Total
Produit de sortie 1	Indicateur 1		1		1
	Indicateur 2	2			2
	Indicateur 3			0	0
	Indicateur 4	2			2
	Indicateur 5	2			2
	Total	6	1	0	7
	Maximum de points	10			

L'organisation de l'évaluation par le pourcentage de réalisation des produits de sortie et des résultats permet à l'utilisateur d'identifier aisément les champs/ domaines dans lesquels des améliorations s'imposent. Il est important de noter qu'un système d'évaluation qui repose sur l'attribution de points en fonction de certains critères définis ne peut être complet sans intervention humaine, intervention essentielle pour expliquer les raisons de performances médiocres sur un indicateur donné. C'est pourquoi il est indispensable que l'évaluation fournie par l'application informatique MONEVA soit complétée par une session d'évaluation où ceux qui ont saisi les données de suivi analysent les résultats de l'évaluation. Plus important encore, ce processus d'évaluation doit être conduit à l'appui d'un plan d'action annuel destiné à corriger les déficiences et écarts principaux identifiés dans le processus de GPI/TGI. À cet égard, les expériences pilotes se sont avérées être une véritable réussite.

INTÉGRER LES TROIS ÉCHELONS ET ÉCHELLES DE TRAVAIL (NATIONAUX, RÉGIONAUX, LOCAUX) AU SEIN D'UN SEUL SYSTÈME

L'intégration dans le système MONEVA des données produites par les trois parties prenantes principales, de sorte à ce qu'elles disposent des mêmes informations, a demandé un travail de programmation considérable, pour garantir que toute information produite à un échelon/ à une échelle donné(e) soit enregistrée dans un seul et même système et partagée avec les autres parties prenantes, conformément aux critères définis dans le système. Pour fonctionner de manière correcte, les règles de communication du système MONEVA doivent être respectées.

S'agissant de l'échelon local, une procédure spéciale a été mise au point, et qui prévoit que les données de suivi produites par l'échelon local, à l'échelle locale, soient transmises à l'échelon régional à des fins de stockage et d'évaluation. L'évaluation des AUE est renvoyée à l'échelon local (AUE) en vue de révision et de la préparation du plan

Dans un processus de GPI/TGI, trois principaux types de parties prenantes sont généralement impliqués : l'agence nationale d'irrigation et autres structures d'état liées au processus, les bureaux régionaux des services d'état qui sont souvent les parties prenantes chargées de la mise en œuvre du processus de GPI/TGI, et l'échelon local constitué des organisations d'agriculteurs nouvellement créées (en général les AUE) et les agriculteurs.

d'action annuel. Cette procédure spéciale a été mise au point pour contourner le problème posé par le fait que de nombreuses AUE ne disposent pas toujours de matériel informatique.

RENFORCER LA SOUPLESSE POUR TENIR COMPTE DES DIFFÉRENCES NATIONALES

Sachant qu'il devait pouvoir prendre en compte différentes conditions et différents contextes, il importait d'intégrer une très grande souplesse au système MONEVA. Ainsi, en Jordanie, le processus de GPI/TGI est encore en cours de développement, et les AUE dépendent fortement de l'agence d'état (l'Autorité de la vallée du Jourdain, JVA). En Tunisie, le processus a été achevé en 2007, et les AUE bénéficient aujourd'hui d'un soutien limité de l'agence d'état. Alors que dans d'autres pays, comme en Algérie, le concept de participation des usagers a été introduit mais le processus n'a pas été adopté. Par conséquent, tout système S&E devrait prendre en considération le niveau d'expérience du processus de GPI/TGI et l'étape d'avancement de ce processus dans les pays partenaires du projet.

Deux mécanismes principaux ont été intégrés à MONEVA pour en garantir la souplesse : l'un consiste en la possibilité de modifier les critères de notation, pour tenir compte de l'expérience locale, et l'autre permet de désactiver les indicateurs jugés non pertinents au regard d'un pays ou d'une situation donné(e), l'administrateur national désigné étant la seule personne à pouvoir procéder à ces deux opérations.

Dans la plupart des systèmes S&E mis au point pour les processus de GPI/TGI, les paramètres prédéfinis ne peuvent être modifiés. De manière générale, ils sont conçus dans le cadre d'un projet ou d'un programme spécifique, dans un pays donné, et, partant, ne s'appliquent qu'à une situation locale, dans un contexte particulier. C'est pourquoi un système S&E destiné à être mis en œuvre dans des pays différents et des situations diverses doit être développé dans une optique de souplesse.

S'ADAPTER AUX BESOINS LINGUISTIQUES DE LA MÉDITERRANÉE

Outre la nécessité de développer le système MONEVA **en anglais et en français**, deux langues largement parlées en Méditerranée, il fallait également s'assurer qu'il soit disponible **en arabe**, non seulement du fait qu'il s'agit de la langue la plus courante dans cette région, mais également en raison de ce qu'elle est la première langue de nombre des utilisateurs potentiels du système.

Le développement d'une version en arabe a buté contre un certain nombre d'obstacles et, partant, de difficultés de programmation, auxquels nous ne nous attendions pas, mais qui, heureusement, ont pu être surmontés.

La possibilité d'utiliser le système MONEVA en plusieurs langues fait partie d'une stratégie plus générale, à savoir développer un système présentant une interface conviviale pour *tous* les utilisateurs potentiels.

PRÉSENTATION DES CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU SYSTÈME MONEVA

Cette section a pour objet de présenter les principales caractéristiques de l'application informatique appelée « MONEVA ». Pour des raisons, évidentes, de contraintes spatiales, il ne nous est pas possible d'inclure certaines informations concernant l'utilisation effective du système. Toutefois, le système s'accompagne d'un Guide de l'utilisateur, accessible à partir du système, qui fournit aux utilisateurs des informations et consignes détaillées.

INSTALLATION

Le logiciel MONEVA est fourni par le biais de deux fichiers qui s'installent automatiquement. L'un doit être installé au bureau central de l'agence d'irrigation, et l'autre dans chacun des bureaux régionaux où le système sera appliqué. Il est important de lire les instructions d'installation, qui stipulent la configuration matérielle minimale, les systèmes d'exploitation pris en charge par Microsoft Access 2010 Runtime – plateforme avec laquelle MONEVA a été développé –, les liens pour télécharger gratuitement Runtime et les étapes à respecter pour installer MONEVA correctement.

Access 2010 Runtime permet de distribuer des applications Access 2010 aux utilisateurs qui ne disposent pas de la version intégrale de MS Access 2010, et, de fait, offre un logiciel coûts zéro.

L'installation ne prend que quelques secondes.

ACCUEIL ET CONNEXION

Une fois le logiciel installé, l'utilisateur (l'utilisatrice) a devant lui (elle) un écran d'accueil où il/elle est invité(e) à cliquer sur le bouton « Se connecter et choisir sa langue ».

Vient ensuite l'écran permettant de choisir le type d'utilisateur et la langue. (Figure 1). Lors de la première utilisation, les utilisateurs potentiels se verront fournir un mot de passe qui correspond à leur échelon (administrateur national, administrateur régional et utilisateur régional) pour pouvoir se connecter et commencer à utiliser le système.

La langue peut

Figure 1: Connexion et choix de la langue



Le système MONEVA,

Système de suivi et d'évaluation des programmes de gestion participative de l'irrigation (GPI) et de transfert de la gestion de l'irrigation (TGI)

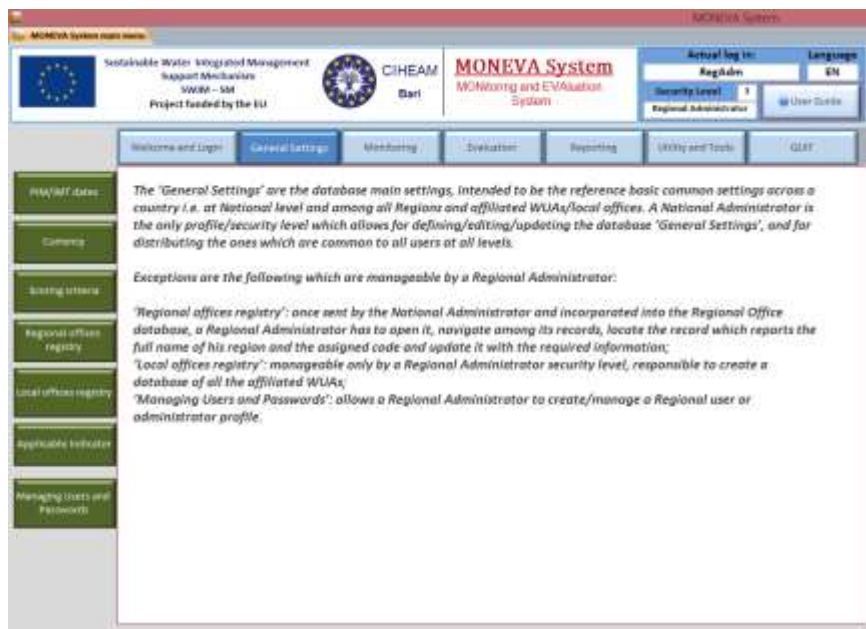
également être choisie. Une fois connecté, et si le mot de passe est correct, l'accès au système est autorisé.

Comme indiqué précédemment, le fait que MONEVA peut fonctionner en anglais, en français et en arabe est un « plus » considérable, qui en facilite l'adoption dans de nombreux pays.

PARAMÉTRAGE NATIONAL DU SYSTÈME MONEVA PAR L'ADMINISTRATEUR NATIONAL

Avant que le système ne puisse être utilisé par un autre utilisateur, c'est à l'administrateur national qu'il incombe de définir le paramétrage général du système. Ce paramétrage comprend des paramètres essentiels qui seront appliqués dans l'ensemble du pays, et qui sont listés sur le côté gauche de la capture d'écran (Figure 2). Ainsi, l'administrateur national décide des indicateurs à appliquer (« Indicateurs applicables ») dans le pays, ou des modifications à apporter aux « Critères de notation ».

Figure 2: Menu principal de MONEVA



Certaines de ces décisions devraient être prises par un comité national dédié : toutefois, en l'absence d'un tel

comité, la responsabilité pourra en être déléguée à l'administrateur national. Étant donné que la définition de certains paramètres demande de bien comprendre le fonctionnement de MONEVA, il importe qu'il y soit procédé uniquement à l'issue d'une formation au système.

À l'échelon régional, c'est à

l'administrateur régional que revient la responsabilité, exclusive, de modifier le « Registre des bureaux locaux » et de « Gérer les utilisateurs et les mots de passe », comme l'indique l'écran de la Figure 2.

Suit une brève description des paramètres à définir ou à modifier.

Figure 3: Paramétrage des dates GPI/TGI

DATES GPI/TGI

L'expérience pilote a fait apparaître très clairement qu'il était crucial de définir précisément plusieurs dates, nécessaires pour certains indicateurs. Ainsi :

- a) L'année où le processus de GPI/TGI a été lancé



Le système MONEVA,

Système de suivi et d'évaluation des programmes de gestion participative de l'irrigation (GPI) et de transfert de la gestion de l'irrigation (TGI)

- b) La durée attendue du programme GPI/TGI
- c) *L'année de référence*, à savoir l'année précédant le début du suivi annuel dans le système MONEVA et jusqu'à laquelle les données cumulatives pour certains indicateurs doivent être saisies.
- d) *Le nombre d'années dont il est probable que le programme GPI/TGI soit prolongé*
- e) *La date de la dernière mise à jour des paramètres de temps.*

La date de a) est utilisée pour déterminer l'âge du processus de GPI/TGI, qui est nécessaire à l'évaluation de certains indicateurs, dont les critères de notation dépendent de l'avancement du processus de GPI/TGI⁹. Les dates liées à b), c) et d) sont nécessaires pour décider de la date d'achèvement attendue du processus de GPI/TGI, afin d'activer certains indicateurs mis en œuvre à la fin de l'évaluation du processus de GPI/TGI.

DEVISE

Ce paramètre définit le taux de change du dollar américain (USD) en devise locale pour les années au cours desquelles le système MONEVA sera utilisé. Ce taux de change est utilisé dans certains indicateurs où les critères de notation sont basés sur des valeurs définies en USD et dans les cas où des valeurs en devise locale doivent être converties en USD.

CRITERES DE NOTATION

Pour exemple, la Figure 4 est la capture d'écran d'un indicateur pour lequel les critères d'évaluation peuvent être modifiés par l'administrateur national. Ce paramètre permet à l'administrateur national de modifier les critères de notation pour n'importe quel indicateur, pour prendre en compte l'expérience locale d'un pays. Cependant, l'expérience faite dans les régions et les pays pilotes a montré qu'il n'était que rarement utilisé, du fait que les

Figure 4 : Capture d'écran des critères de notation pour un indicateur

The screenshot shows the MONEVA System interface for configuring an indicator. The main content area includes the following elements:

- Indicator or Variable CODE:** M93020N
- Link:** Administrative
- Period setting (years):** 5
- Type:** CA - Calculated value
- Definition:** Ratio of the annual budget allocated by the irrigation agency for the M93020N programme (per year), with respect to the budget of two years ago.
- Scoring Criteria Table:**

Period	SCORE = 2	SCORE = 1	SCORE = 0
First period	1	0.50	0
Second period	1	0.50	0

⁹ Ainsi, les performances d'un indicateur destiné à mesurer le changement d'affectation de moyens financiers ou humains au cours de deux années consécutives seraient considérées être bonnes si, au cours des cinq à dix premières années du cycle de vie du processus de GPI/TGI, la valeur de l'indicateur allait augmentant. Au bout de 5 à 10 ans, et au regard de ce qu'un plus grand nombre de compétences et de tâches d'exploitation et de maintenance est transféré aux AUE, les moyens alloués par l'état devraient se réduire, et la valeur de l'indicateur, en conséquence, aller décroissant.

critères de notation prédéfinis ont été jugés adaptés aux conditions locales.

La partie supérieure gauche de l'écran (en vert) définit les indicateurs utilisés. La partie supérieure au centre de l'écran (en rose) est le menu de navigation, et la partie supérieure droite de l'écran (en rose) permet d'utiliser des filtres pour visualiser un indicateur ou un groupe d'indicateurs.

Le *Guide de section* se trouve également dans la partie supérieure droite de l'écran. Cliquer dessus fera s'afficher un guide détaillé de la section considérée.

La partie inférieure de l'écran (pas de couleur) montre la définition de l'indicateur et les critères de notation utilisés. Deux périodes ont été incluses, du fait qu'il est possible que, pendant une certaine durée, l'indicateur augmente en valeur, tandis qu'après un certain nombre d'années, il aille décroissant. Ainsi, au cours des premières années, l'agence nationale d'irrigation peut affecter un budget annuel croissant au programme de GPI/TGI, ce qui est effectivement souhaitable durant la première phase de mise en œuvre (**première période, Figure 4**) du programme de GPI/TGI. Toutefois, avec les années (disons, au bout de 15 ans) – **deuxième période, Figure 4** – le montant du budget alloué devrait décroître annuellement, tenant compte du fait qu'un nombre toujours plus important de tâches et compétences est transféré aux AUE.

Par ailleurs, il est possible de modifier la définition de la période, qui réfère au nombre d'année au bout duquel il se peut que les critères de notation pour un indicateur varient.

Cette caractéristique est une caractéristique extraordinaire du système MONEVA, qui permet d'adapter les critères de notation à l'expérience particulière d'un pays donné.

REGISTRE DES BUREAUX REGIONAUX

Il s'agit du registre de l'ensemble des bureaux régionaux qui sont ou seront impliqués dans l'utilisation de MONEVA. Chaque bureau se voit attribuer un code unique et certaines autres données spécifiques.

REGISTRE DES BUREAUX LOCAUX

Très semblable au registre précédent, il s'agit ici du registre des AUE qui participeront au système S&E. N.B. : dans ce contexte particulier, « bureaux locaux » désigne « les AUE ».

INDICATEURS APPLICABLES

Il s'agit d'une autre caractéristique remarquable du système MONEVA, qui permet de sélectionner les indicateurs qui seront utilisés dans un pays donné. Dans cette section, tous les indicateurs du système sont présentés, et l'administrateur national peut sélectionner les indicateurs qu'il juge appropriés ou applicables à son pays. La Figure 5 est une capture d'écran de cette fonction de sélection.

Figure 5: Paramètres applicables aux Indicateurs



La Figure 5 montre qu'à chaque indicateur sont associés deux boutons (à gauche), sous l'intitulé « Actif » et « Noté ». Cliquer sur le bouton « Actif » aura pour effet de désactiver l'indicateur, et la note globale maximale des produits de sortie et des résultats liés sera ajustée en conséquence. Une fois un indicateur désactivé, l'ensemble des variables utilisées pour calculer cet indicateur seront également désactivées et laissées de côté. De même, en cliquant sur le bouton « Noté » pour un indicateur, la note globale maximale des produits de sortie et des résultats liés à cet indicateur sera ajustée comme si l'indicateur était désactivé, tout en le conservant à des fins de suivi. Cette deuxième alternative fait sens dès lors qu'il s'agit de conserver certaines variables utilisées pour calculer plus d'un indicateur. Par conséquent, les administrateurs nationaux doivent étudier soigneusement les variables qui déterminent un indicateur avant de le désactiver. Ceci peut être fait en examinant de près la structure du système, à laquelle il est facile d'accéder à partir d'une section dédiée du système (Fonctionnalité et outils). Si un pays décide d'utiliser un l'indicateur ultérieurement, la désactivation et la dénotation peuvent être inversées.

Gestion des utilisateurs et des mots de passe

Dans ce sous-menu, l'administrateur national et l'administrateur régional peuvent définir les mots de passe des différents utilisateurs de l'échelon national, régional et local.

UTILISATION DE MONEVA UNE FOIS LES PARAMÈTRES GÉNÉRAUX DÉFINIS

La définition des paramètres généraux est probablement la seule partie du système MONEVA qui présente un certain degré de complexité et demande de bien comprendre les indicateurs utilisés dans le système, mais cette tâche est effectuée par une seule personne (l'administrateur national) disposant des informations sur le pays et les systèmes S&E.

Les autres utilisateurs n'auront à se soucier que des autres sections du menu principal, relativement simple à utiliser. Suit une brève description de ces sections. Une description plus détaillée en est donnée dans le Guide de l'utilisateur, accessible à partir de n'importe quelle section du système.

SUIVI

Cette section of MONEVA est consacrée à la saisie des données de suivi qui forment la base de l'évaluation. Le suivi est assurée à trois échelons : national, régional et local. Les données de chaque échelon sont saisies indépendamment, et même si le nombre total des données est élevé, chaque échelon ne s'occupe que de ses propres données, qui sont en nombre moindre, évidemment. Même si les données sont saisies indépendamment par chaque échelon, le système permet de transmettre les informations d'un échelon à l'autre pour maintenir l'intégrité du système.

Figure 6: Capture d'écran de la section Suivi à l'échelle régionale



Les données de suivi ont été classées en trois groupes :

1. Données qui doivent être saisies une fois seulement, et appelées dans le menu « Une fois au début du S&E », comme les données fixes, ou les données cumulatives jusqu'à une année donnée.
2. Données qui changent souvent et doivent être saisies tous les ans (12 mois), appelées dans le menu « Tous les 12 mois, à compter de l'année de référence ».
3. Données qui ne changent pas souvent et doivent être saisies uniquement tous les 36 mois (3 ans), appelées dans le menu « Tous les 36 mois à compter de l'année de référence ».

Dans la plupart des cas, les utilisateurs n'ont à se préoccuper que des sous-menus 2 et 3, le sous-menu 1 s'appliquant uniquement aux pays où des données cumulatives doivent être saisies dans le système jusqu'à une année de référence.

SUIVI À L'ÉCHELON NATIONAL ET À L'ÉCHELON RÉGIONAL

Le suivi des données à l'échelon national et le suivi des données à l'échelon régional sont très semblables : il est proposé ici, à des fins d'illustration, de ne décrire que le suivi de l'échelon régional et les caractéristiques principales.

Cliquer sur le sous-menu sélectionné, dans la partie gauche de la Figure 6 ci-dessus, aura pour effet

Figure 7: Capture d'écran de l'étape de saisie tous les 12 mois à l'échelon régional



d'afficher un écran où les données de suivi doivent être saisies. La Figure 7 présente cet écran pour la saisie tous les 12 mois à l'échelon régional.

En haut à gauche de l'écran, un menu de navigation

permet de se déplacer dans les données à saisir. Sur le côté droit se trouve un menu de modification qui permet de modifier n'importe quelle donnée saisie précédemment. Au centre se trouve un menu de création qui permet de créer une nouvelle année pour laquelle les données de suivi seront saisies.

Les données doivent être saisies pour chaque variable décrite, et les utilisateurs doivent veiller à saisir des informations correctes. Le système donne des informations complémentaires sur chaque variable en cliquant sur le symbole « ? ».

Une fois les données pour une année donnée saisies, elles sont automatiquement stockées dans le système.

Des écrans semblables s'affichent dès lors que l'utilisateur clique sur d'autres sous-menus : Figure 6.

SUIVI À L'ÉCHELON LOCAL

Le suivi à l'échelon local diffère quelque peu des suivis à l'échelon national et à l'échelon régional. La raison en est que, malheureusement, nombreuses sont les AUE qui ne disposent pas encore de matériel informatique, ou, si tel est le cas, leur capacité à s'en servir est souvent limitée. C'est pourquoi nous avons mis au point une modalité différente pour fournir aux AUE des formulaires à remplir avec les données requises, soient à la main, soit sur ordinateur.

Figure 8: Formulaires de suivi à transmettre à l'échelon local (AUE)

The screenshot shows the MONEVA System main menu. At the top, it displays the system name and logos for the European Union, CIHEAM Bari, and MONEVA System. The user is logged in as 'RegAdm' with a security level of 3. The interface is divided into two main sections: 'WUAs monitoring modules' and 'Additional usable modules for WUAs'. The 'WUAs monitoring modules' section lists three modules: 'WUA/Local office - Monitoring module 1, frequency: Once at the start', 'WUA/Local office - Monitoring module 2, frequency: 12 months', and 'WUA/Local office - Monitoring module 3, frequency: 36 months'. The 'Additional usable modules for WUAs' section lists three modules: 'WUA/Local office - Detailed info module', 'WUA/Local office - Comments on evaluation', and 'WUA/Local office - Modification request of monitoring Data'. On the left side, there are three buttons: 'Regional (12 months step starting Reference Year)', 'Regional (36 months step starting Reference Year)', and 'Monitoring of WUAs/Local Offices'.

Les formulaires correspondent aux 3 catégories (au début, tous les 12 mois et tous les 36 mois) de données de suivi évoquées précédemment s'agissant des échelons national et régional, et ont été mis au point à l'aide des mêmes critères. La Figure 8 montre, dans la partie supérieure de l'écran, les 3 types de formulaires mentionnés, prêts à être envoyés aux associations des usagers de l'eau, et, dans la partie inférieure de l'écran, divers autres formulaires complémentaires. D'autres formulaires sont disponibles dans la deuxième partie de la partie inférieure de l'écran.

Les formulaires sont transmis aux AUE par le bureau régional correspondant. En l'absence de matériel informatique, ils seront envoyés par la poste, ou, le cas échéant, par courrier électronique.

Les formulaires doivent être remplis par chaque AUE (questions/ variables), et, une fois les formulaires remplis, ils sont renvoyés (par la poste ou par courrier électronique) au bureau régional correspondant où interviendra leur évaluation.

ÉVALUATION

Il s'agit sans aucun doute de la partie la plus importante du système MONEVA : toutefois, comme tout autre système S&E, sa valeur est largement déterminée par la qualité des données saisies.

L'évaluation est réalisée une fois la phase de suivi terminée. Le système distingue entre deux échelons : l'échelon national, et l'échelon régional.

- Un administrateur national ou un utilisateur national peuvent procéder uniquement à une évaluation nationale, et, partant, accéder aux résultats A et B, par référence aux modules A et B - National.
- Un administrateur régional ou un utilisateur régional peuvent procéder à une évaluation régionale, et, partant, accéder aux résultats B, par référence au module B – Régional, parallèlement à l'évaluation des AUE affiliées, et, partant, accéder aux résultats C et D, par référence aux modules C et D concernant l'échelon local.

Le système MONEVA,

Système de suivi et d'évaluation des programmes de gestion participative de l'irrigation (GPI) et de transfert de la gestion de l'irrigation (TGI)

L'évaluation est organisée par résultats et l'utilisateur doit sélectionner les résultats qu'il souhaite évaluer. La

Figure 9 Figure 9: Sélection des résultats à évaluer

montre l'écran où les résultats peuvent être sélectionnés. Les résultats en vert correspondent à l'échelon régional et les résultats en jaune, à l'échelon local. Cliquer sur le bouton du résultat aura pour effet d'afficher la description complète du résultat, comme le montre également la Figure 9.



l'échelon local. Cliquer sur le bouton du résultat aura pour effet d'afficher la description complète du résultat, comme le montre également la Figure 9.

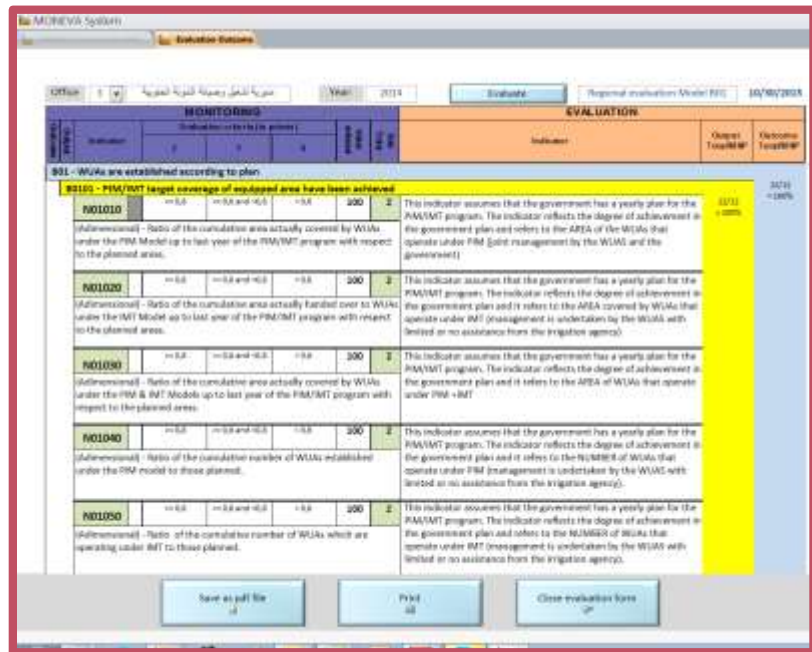
Une évaluation complète à l'échelon national, régional ou local (AUE) implique que l'ensemble des résultats de cet échelon aient été évalués. Ce qui peut être effectué en une seule fois ou en plusieurs fois.

Figure 10: Capture d'écran rendant compte de l'évaluation du résultat B04r

Une fois un résultat sélectionné à des fins d'évaluation, l'écran qui s'affiche est très semblable à celui montré à la Figure 10.

Tous les indicateurs liés à un chaque produit de sortie sont évalués. Le nombre de points obtenu pour le produit de sortie représente le total des notes des indicateurs respectifs, et s'affiche dans la partie jaune de la capture d'écran (Figure 10).

Ce processus est répété pour chaque produit de sortie (en



jaune) et agrégé ensuite au niveau des résultats (en bleu). Le nombre total de points obtenu relativement au maximum possible indique la mesure de réalisation des produits de sortie et des résultats. Le nombre de points obtenu n'est qu'une approximation de la réalité, la question la plus importante étant de savoir si les produits de sortie et les résultats ont été réalisés et, si non, pourquoi. Lors de l'évaluation de deuxième niveau, qui se déroule en présence des parties prenantes concernées, il importe d'accorder une grande attention aux raisons pour lesquels certains produits de sortie ou résultats n'ont pas été réalisés, et aux mesures correctrices à envisager. Cette fonction fait du système MONEVA un outil d'aide à la décision.

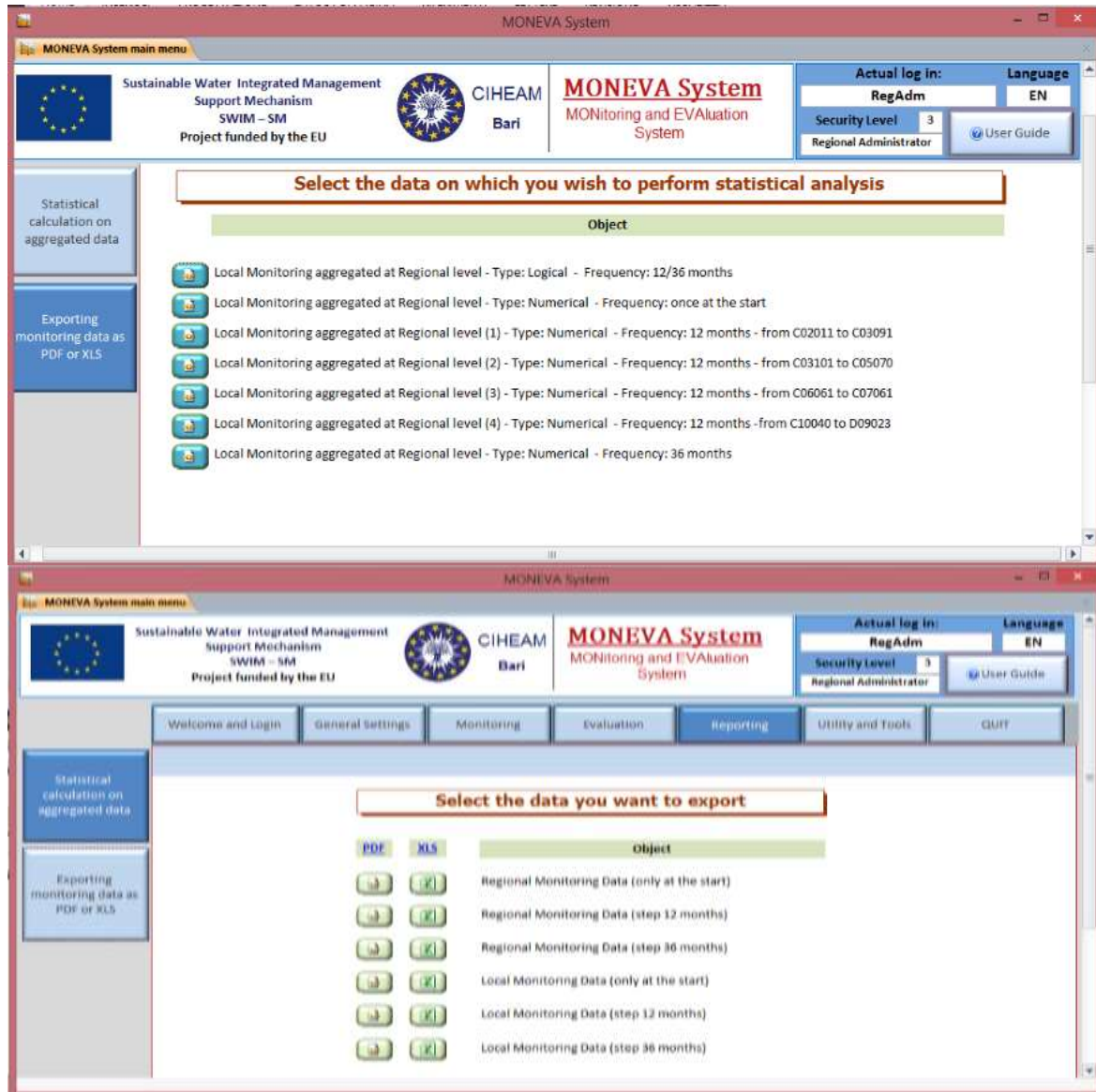
RAPPORT D'INFORMATION

Cette fonction propose deux outils, ou options, qui permettent à l'utilisateur de procéder à une évaluation plus détaillée des indicateurs sélectionnés. Ces deux options sont illustrées à la Figure 11. La première option du menu est le « Calcul statistique à partir de données agrégées » : l'utilisateur se voit proposé un tableur Excel où apparaît l'ensemble des données agrégées concernant un indicateur donné, et qui lui permet de procéder à toutes sortes d'analyses statistiques et de produire les diagrammes correspondants.

La deuxième option du menu permet l'« Exportation des données de suivi au format PDF ou XLS », par un administrateur régional et/ou un utilisateur régional. Cette exportation peut inclure l'ensemble des données de suivi nationales, régionales et locales, organisées par échelon et par fréquence de mise à jour.

Exporter sous Excel – fichier « xls » – permet de procéder à toutes sortes d’analyses statistiques et de représentations graphiques.

Figure 11 : Première et deuxième options du menu du rapport d’information



FONCTIONNALITE ET OUTILS

Cette fonction propose une variété d’outils indispensables pour faciliter la gestion du système. Ils ne doivent être utilisés que par l’administrateur national /régional ou par les utilisateurs régionaux.

La première option du menu concerne la recherche de données. Le cas du bureau régional a été retenu à des fins d’illustration, étant entendu qu’un menu semblable est disponible pour l’échelon national.

Ainsi, l’outil « Rechercher des données à l’échelon régional » permet au bureau régional :

1. De rechercher, de vérifier et d’incorporer dans sa base de données :
 - les paramètres transmis par l’échelon national

Le système MONEVA,

Système de suivi et d’évaluation des programmes de gestion participative de l’irrigation (GPI) et de transfert de la gestion de l’irrigation (TGI)

- les données de suivi de différentes fréquences transmises par l'échelon local/ les AUE
- des informations détaillées transmises par l'échelon local/ les AUE
- et de visualiser les remarques des AUE dans les rapports d'évaluation locaux

Figure 12: Recherche de données à l'échelon régional



2. De transmettre à l'échelon national :

- Les données de suivi régionales (propres données de suivi de différentes fréquences)
- Les données de suivi locales agrégées (des AUE affiliées)

Cliquer sur les boutons correspondants – Figure 11 ci-dessus – permet de procéder à ces opérations.

La deuxième option du menu est « Migration in/out et Exportation de données ». Elle permet aux administrateurs d'importer et d'exporter les données et les paramètres du système MONEVA (Figure 12) aux fins suivantes :

- Sauvegarde et sécurité (exportation)
- Migration-in/out permettant de passer à la nouvelle version du logiciel MONEVA, tout en conservant les données et les paramètres du système.

Comme le montre la Figure 13, cette opération ne doit être effectuée que par l'administrateur national ou par un informaticien : en effet, toute erreur dans son exécution peut entraîner la perte de données importantes

Figure 13 : Migration in/out et exportation de données



L'option **Système d'information** apporte des informations d'ordre général sur les développeurs du système et la date de la version en cours (24/08/ 2015), comme le montre la Figure 14

Figure 14: Option Système d'information



Le système MONEVA,
Système de suivi et d'évaluation des programmes de gestion participative de l'irrigation (GPI) et de transfert de la gestion de l'irrigation (TGI)

MONEVA : AU-DELA DE L'EXPERIENCE PILOTE EN JORDANIE ET EN TUNISIE

APPLICATIONS PAR PAYS

Les connaissances retirées de l'application du système MONEVA aux régions pilotes ont été cruciales pour arriver à améliorer et à consolider l'outil MONEVA, et ont formidablement profité aux pays participants. Le système a montré sa capacité à identifier les lacunes et les problèmes dans la mise en œuvre des programmes de GPI/TGI, à tous les échelons. Mais, plus important encore, le système constitue une base solide pour la préparation des plans d'action visant à améliorer la mise en œuvre des activités de GPI/TGI à chaque échelon de gouvernance : national, régional et local. Il a été très gratifiant de voir les AUE préparer leurs plans d'action pour corriger les déficiences mises en lumière par le rapport d'évaluation de chaque résultat.

Pour reprendre les mots du dirigeant de l'une des AUE, le système MONEVA a « permis de prendre conscience de tout ce qui doit être fait ».

Le fait d'avoir combiné la Jordanie et la Tunisie dans une même démarche pilote a eu pour avantage de pouvoir tester le système aux deux extrémités du processus, la Jordanie ayant peu ou prou d'expérience de la GPI/ du TGI, alors que la Tunisie en avait achevé la mise en œuvre. Cela nous a permis d'évaluer, outre les performances des AUE dans les deux pays, la mise en œuvre du processus de GPI/TGI en Jordanie, et l'achèvement du processus de GPI/TGI en Tunisie.

En outre, l'application du système MONEVA dans deux contextes complètement différents du point de vue de la mise en œuvre du processus de GPI/TGI a été source d'enseignements précieux sur ce qui, éventuellement, doit être fait dans d'autres pays lors de la mise en œuvre du système.

FEUILLE DE ROUTE MONEVA VERS SON APPLICATION DANS D'AUTRES PAYS

La feuille de route des principales activités à réaliser lors du lancement de l'application MONEVA est reprise ci-dessous. Étant donné que chaque expérience de GPI/TGI est différente, cette feuille de route devra être adaptée à chaque situation particulière, mais elle constitue toutefois un bon guide pour les étapes à envisager.

1. **Intérêt et soutien de l'état.** L'un des facteurs de la réussite de MONEVA en Jordanie et en Tunisie a été l'immense soutien apporté par les institutions étatiques concernées, qui ont mobilisé temps et moyens pour soutenir la mise en œuvre du programme. Sans de tels intérêt et soutien, l'application de MONEVA restera limitée, en termes de champ comme de résultats.
2. **Une démarche géographique progressive.** La démarche retenue dans les expériences pilotes, à savoir de n'impliquer qu'un nombre limité de régions et d'AUE la première année, et d'associer progressivement d'autres la deuxième année, s'est avérée être particulièrement judicieuse : partant, il est conseillé aux autres pays de s'en inspirer pour se familiariser avec le système. Il est certain que le rythme pourrait être plus rapide, à présent que le système MONEVA est consolidé et que certaines étapes d'apprentissage ne sont plus nécessaires.
3. **Bonne planification des activités nécessaire.** Il est bon de commencer par une ou deux journées d'ateliers de planification des activités à réaliser.

4. **La formation des formateurs est un pilier clé de la mise en œuvre.** L'expérience a montré qu'une formation de 3 jours étaient suffisante pour former les agents nationaux/ régionaux concernés et un nombre limité de dirigeants d'AUE. L'emploi de la langue locale (l'arabe) s'est avéré fondamental. La formation de l'échelon national/ de l'administrateur demande de l'accompagnement complémentaire.
5. **Soutien local des dirigeants des AUE.** Pour de nombreuses AUE, l'informatique est souvent un monde inconnu, et par conséquent, même si l'information à saisir dans le système est simple, il faut souvent leur apporter une assistance. À cet égard, les unités de soutien GPI/TGI de Jordanie et de Tunisie se sont avérées cruciales pour fournir l'assistance nécessaire. Les agents régionaux formés peuvent également apporter leur concours.
6. **Assistance technique à distance assurée par les développeurs.** L'expérience pilote a montré que les besoins en assistance technique de la part des développeurs étaient très modestes : toutefois, il est important de pouvoir compter sur cette assistance au besoin.
7. **Ressources financières et humaines.** La réalisation des activités ci-dessus implique la mobilisation de moyens humains et financiers. Les ressources humaines sont généralement disponibles localement, et il faut simplement prévoir des temps supplémentaires pour la formation à l'application du système, y compris au recueil des données. Les moyens financiers doivent être déterminés au cas par cas, en fonction des activités à réaliser. Ils restent modestes étant donné que les ressources humaines nécessaires sont surtout locales, outre l'assistance, limitée, des développeurs externes.

Il est possible de se rapprocher des institutions internationales ou de coopération bilatérale s'il s'avère impossible de dégager les moyens financiers nécessaires ailleurs.

UTILISATION DU SYSTÈME MONEVA DANS LE CADRE D'ACTIVITÉS LIÉES

Outre les applications pays évoquées plus haut, le système MONEVA peut être un outil utile pour toute activité liée au suivi et à l'évaluation des programmes d'état liés, et pour évaluer les performances des AUE. Il peut être utilisé comme outil complémentaire dans les travaux des instituts de recherche, des universités et autres établissements d'enseignement. Il peut également constituer une base, et être développé et adapté à l'évaluation des performances des petites AUE, des fédérations d'AUE, ou d'AUE utilisant des eaux usagées traitées, comme c'est le cas de la Palestine.

Les organisations internationales devraient s'y intéresser, s'agissant notamment de son application au niveau d'un projet, et plus particulièrement de projets liés à des programmes de GPI/TGI.

Pour certaines des applications ci-dessus, le système n'a pas forcément à être utilisé dans son intégralité, seules certaines fonctions pertinentes pouvant être mises en œuvre.

Les développeurs du système (SWIM-SM et CIHEAM-Bari) se feront un plaisir de mettre à disposition des exemplaires du logiciel à ces fins, et de considérer toute collaboration éventuelle.

BÉNÉFICES ATTENDUS DE L'UTILISATION DU SYSTÈME MONEVA

MONEVA est seulement un outil destiné à gérer les programmes de GPI/TGI, et les dirigeants des AUE peuvent l'utiliser pour améliorer les performances de leurs associations. Si la volonté d'améliorer les performances est bien réelle, MONEVA contribuera à identifier les améliorations prioritaires et aidera dans une très grande part à atteindre de meilleurs niveaux de performances. L'amélioration des performances des programmes de GPI/TGI est un objectif important, qui contribue :

- à réduire les coûts d'exploitation et de maintenance à l'échelon national comme à l'échelon des AUE
- à accélérer la rapidité de mise en œuvre des programmes de GPI/TGI
- à contracter avec le système public et de renforcer la capacité de gouvernance des agriculteurs
- à optimiser la communication entre les échelons national, régional et local
- à améliorer l'efficacité des réseaux d'irrigation
- à accroître la disponibilité de l'eau pour les agriculteurs à faibles coûts
- à améliorer la rentabilité de l'eau
- à mettre en capacité les dirigeants et les agriculteurs locaux
- à consolider le rôle des AUE et à élargir le champ de leurs compétences
- à mobiliser les ressources locales
- à développer la capacité décisionnelle des agriculteurs en matière financière et managériale.



Certains des bénéfices cités ci-dessus ne peuvent être entièrement attribués à l'amélioration des performances, mais cette amélioration en reste un facteur clé.

Nombre des dirigeants des AUE sont des agriculteurs capables, mais qui ne savent souvent pas comment diriger une association. Le système MONEVA est un outil qui peut les aider à contrôler les affaires de l'association, et à prendre les bonnes décisions. Ceci peut être difficile à évaluer en termes financiers, mais il s'agit d'un but sociétal important pour les communautés d'agriculteurs.